

C500



UNITEKNO®

Manuale d'uso e manutenzione

Owner's manual

Manuel d'utilisation et d'entretien

Benutzer- und Wartungshandbuch

Libro de instrucciones de uso y mantenimiento

Manual de uso e manutenção

Gebruiks- en onderhoudshandleiding

Használati és karbantartási útmutató



ANTES DEL USO

Antes de usar el aparato, lean atentamente las informaciones que contiene este libro de instrucciones. Las instrucciones se refieren a la instalación, al uso y al mantenimiento del aparato. Conserven este manual de instrucciones en un sitio seguro y apropiado y entréguelo a un eventual y sucesivo propietario de dicho aparato. Se construyó este aparato para satisfacer los estándares de seguridad establecidos por las normas en vigor que se refieren a los aparatos eléctricos. En especial, respeta lo prescrito por las normas de la UE 89/336/EEC (Compatibilidad Electromagnética) y 73/23/EEC (Directiva de Baja Tensión). Por lo tanto, este aparato dispone de la marca CE.

El productor se reserva el derecho de realizar modificaciones sin necesidad de preavisar.

ADVERTENCIAS GENERALES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

No utilicen el aparato si éste presenta señales de daños (rajas, fracturas, etc.), si el cable de alimentación está estropeado, si se sospecha que pueda tener algún tipo de defecto interno (por ejemplo, que el aparato se haya caído).

En el caso de que el cable de alimentación estuviera estropeado, hay que cambiarlo en un centro de asistencia autorizado por el constructor en cuanto que se necesita una herramienta especial para acceder al interior del mismo.

Controlen la placa con los datos colocados bajo el producto y controlen que la tensión de alimentación y la absorción sean adecuadas a la capacidad de la instalación.



Conecten el aparato a un enchufe que disponga de una toma de tierra.



Mientras mueven el aparato, eviten tirar del cable de alimentación.

Desconecten el aparato tirando del enchufe y no del cable. Si tiran del cable éste podría estropearse. Retirar el enchufe de alimentación de la toma de corriente eléctrica después del uso.

No dejen el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la corriente eléctrica.

No permitan que los niños o personas incapacitadas usen el aparato.

¡No conecten al enchufe del aparato otros aparatos que absorban más corriente de la indicada! Conecten al aparato solamente accesorios originales cuya compatibilidad esté garantizada por el constructor.

El aparato fue construido para ser usado en locales cerrados (es decir, no al aire libre).

¡No sumerjan el aparato en agua!



No abran el tapón de la caldera cuando ésta está a presión.

No apunten el chorro de vapor hacia personas u otros seres vivos. Este aparato produce vapor a elevada temperatura. Eviten el contacto directo con la piel. Peligro de quemaduras.

No utilicen el aparato para limpiar otros aparatos eléctricos. Durante la limpieza, el vapor no debe dirigirse al interior de los hornos.

No metan en la caldera o en el depósito de recuperación ninguna sustancia (detergente u otra cosa) si no fue aprobada específicamente por el productor.

Antes de utilizar el aparato para limpiar superficies que podrían dañarse, por ejemplo fibras sintéticas, materiales plásticos o madera, controlen si éstas pueden soportar altas temperaturas probando antes la limpieza en las partes que no se ven a simple vista y leyendo las instrucciones dadas por los productores.

Utilicen recambios originales para las eventuales reparaciones que haya que hacer al aparato. Diríjanse a los centros de asistencia autorizados.



A esta máquina se pueden acoplar accesorios para la limpieza y el planchado. Se pueden así también conectar accesorios de limpieza motorizados en aparatos de limpieza de succión de agua. Consulte las instrucciones correspondientes.

No abrir el orificio de llenado durante la utilización de la plancha.

COJAN CONFIANZA CON EL APARATO, SUS PARTES Y LOS MANDOS

> Cuerpo de la máquina.

- 1 DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN**

Es el depósito en el que se recupera la suciedad. En él hay que poner una cierta cantidad de agua (entre el nivel Mín. y el nivel Máx.) que actúa como si fuera un filtro. Cuando el agua está sucia, hay que cambiarla. La acción filtrante es más perfecta si el agua dentro del depósito está limpia.
- 2 CONTENEDOR DE FILTRADO**

Colocado encima del depósito, garantiza la acción de filtrado. Está compuesto por un soporte de plástico y una red cilíndrica metálica dentro de la que se desliza un flotador y dispone de dos filtros de poliéster (F1 y F2). Debe estar siempre limpio y hay que secarlo con mucho cuidado antes de empezar la aspiración. ¡No usen el aparato sin los filtros de poliéster colocados en el contenedor de filtrado!
- 3 TAPA DEL DEPÓSITO**

Se abre pulsando el pulsador del mango, permite llegar al contenedor y al depósito de recuperación para meter el agua del filtrado y realizar las normales operaciones de limpieza. Cuando está cerrado el mango, permite transportar con mucha facilidad el aparato. ¡No empujen el pulsador de apertura mientras se alza el aparato!
- 4 TOMA DE ASPIRACIÓN-VAPOR**

Protegida por una puertecita que se abre moviendo el correspondiente agujero, la toma permite conectar a la unidad los dispositivos de limpieza y de planchado. Dispone de contactos eléctricos, una conexión de vapor y una conducción de aspiración.
- 5 TAPA DEL FILTRO LATERAL**

El filtro lateral, de material antiestático, es el dispositivo a través del cual el aire, ya filtrado por el agua, viene expulsado en el ambiente. Hay que controlar periódicamente el estado del filtro y cambiarlo cuando sea necesario. Un filtro sucio o estropeado, no garantiza una correcta limpieza y puede disminuir la potencia aspirante del aparato. Para llegar al filtro basta abrir la puertecita lateral en la que está colocado.
- 6 TAPA DEL FILTRO INFERIOR**

El filtro inferior, colocado en una parte situada bajo el aparato, sirve para evitar que el polvo en suspensión en el ambiente, termine en los conductos de enfriamiento del motor. Este filtro no actúa en el circuito de la limpieza. Es necesario controlar periódicamente su situación y, si es necesario, limpiarlo. Puede lavarse con agua. Séquenlo antes de colocarlo nuevamente en su sitio. Para llegar al filtro basta girar la tapa en el sentido indicado por las flechas. Teniendo limpio el filtro inferior, se mejoran las prestaciones del motor y se evita el mal funcionamiento del mismo.
- 7 CAJÓN PORTA CABLE DE ALIMENTACIÓN**

Colocado bajo el depósito de recuperación, se abre tirando de la correspondiente asa, sirve para colocar el cable de alimentación después del uso. La misma asa permite cerrar el cajón con el cable de alimentación sacado.
- 8 ANTENA**

Está formada por un hilo de acero inoxidable y está sujeta al aparato mediante dos agujeros. Su función es la de soportar parte del peso del flexible, aligerando el trabajo durante las operaciones de limpieza. Coloquen el flexible encima de la correspondiente sede de la antena, como puede verse en la figura. La antena puede quitarse para guardar el aparato.
- 9 TAPÓN DE LA VÁLVULA**

Es el dispositivo de cierre de la caldera. Contiene también una válvula de seguridad. Antes de abrirlo, alcen la palanca para dejar salir el eventual vapor residuo. Después de haberlo apretado, bajen la palanca.
- 10 MANÓMETRO**

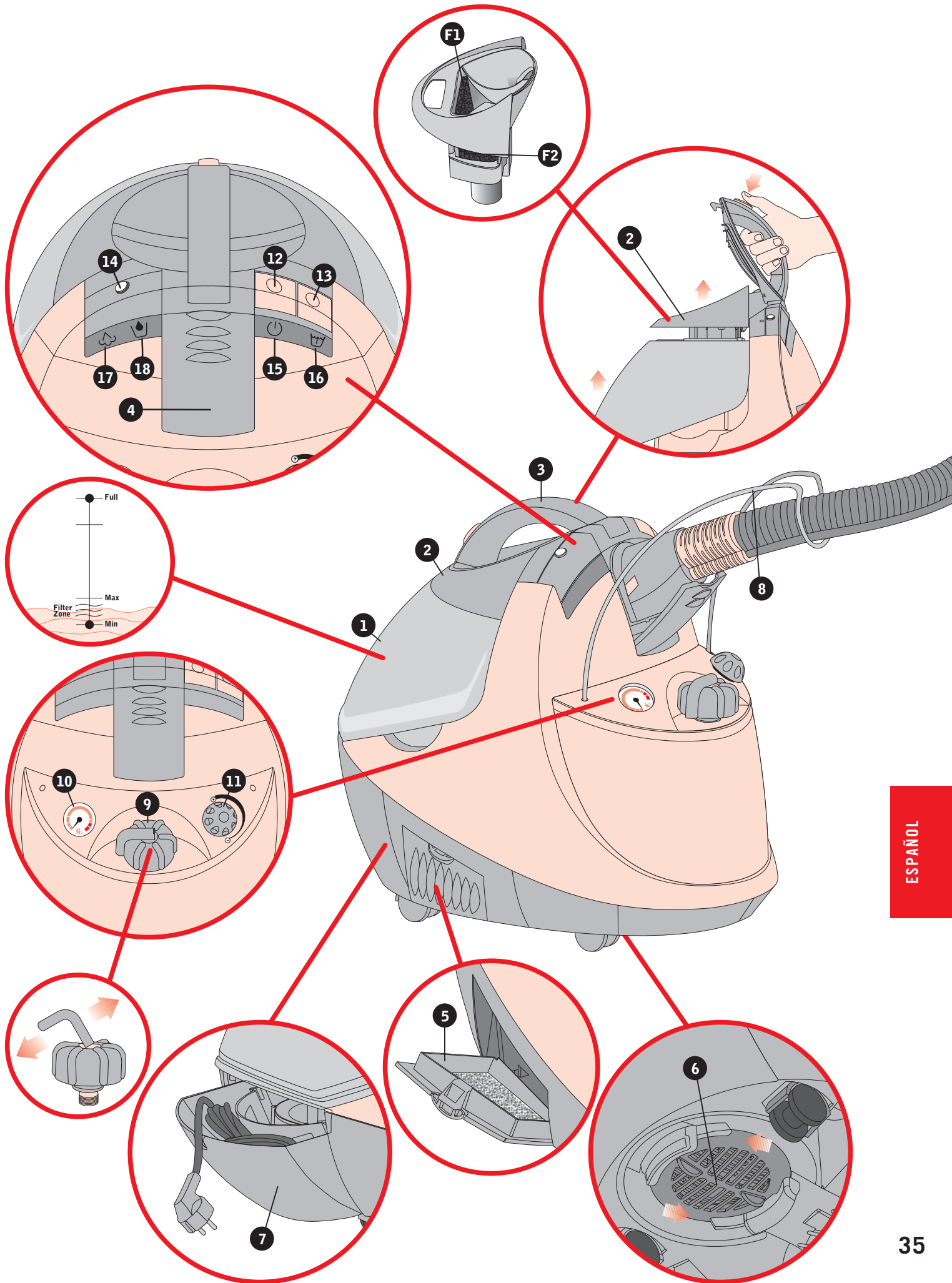
Es un dispositivo que indica el estado de la presión de la caldera. Su funcionamiento es independiente de la alimentación eléctrica de la máquina.
- 11 MANDO PARA LA REGULACIÓN DEL VAPOR**

Permite regular la cantidad de vapor en salida.
- 12 INTERRUPTOR DE ENCENDIDO GENERAL**
- 13 INTERRUPTOR DE LA CALDERA**
- 14 PULSADOR DE ENCENDIDO DEL MOTOR**

Pulsándolo se activa la aspiración. A cada presión varía la potencia aspirante. Teniendo pulsado el pulsador durante unos segundos, el motor se apaga.
- 15 SEÑALADOR DE ENCENDIDO GENERAL.**
- 16 SEÑALADOR DE ENCENDIDO DE LA CALDERA.**
- 17 SEÑALADOR DE VAPOR PREPARADO**

Se enciende cuando la caldera alcanzó la presión de ejercicio, aproximadamente 4,5 bar. Esperen a que el señalador se encienda antes de empezar a utilizar el vapor. Después de esto, no se preocupen más del estado del piloto.
- 18 SEÑALADOR DE VACÍO**

Se enciende cuando falta agua en la caldera. En correspondencia se advierte una señal acústica (buzzer). Cuando se enciende hay que llenar de nuevo la caldera.



COJAN CONFIANZA CON EL APARATO, SUS PARTES Y LOS MANDOS

> Kit de limpieza con vapor – aspiración

19 MANGO DEL VAPOR-ASPIRACIÓN

Está formado por un conector, un tubo flexible y el mango propiamente dicho del aparato. El conector se coloca en la correspondiente presa del aparato (4). Para quitarlo, muevan los ganchos exteriores (D). En la parte que se empuña está el mando para encender el motor (A) y el gatillo para suministrar el vapor (B). A éste se pueden conectar los terminales de limpieza mediante la correspondiente conexión a bayoneta. Para desconectar los accesorios basta con tirar y sacarlos de la correspondiente virola. El mango del aparato dispone de un bloqueo del suministro de vapor (C). Cuando el bloqueo está funcionando, el suministro de vapor no se puede realizar.

20 TUBOS DE PROLONGACIÓN

Se conectan al mango del aparato y permiten enganchar a su extremo los terminales de limpieza. Son de longitudes diferentes para garantizar la mayor practicidad en sus distintas modalidades de uso.

21 CEPILLO PARA EL SUELO

Se conecta al mango del aparato o a los tubos de prolongación. El cepillo está formado por un cuerpo central con forma de H, una articulación vertical que se mueve pulsando un mando (E), una articulación horizontal con el correspondiente mando de bloqueo (F) y dos pinzas montadas en resbalones móviles (G).

El cuerpo, con forma de H, está formado por dos patines. En uno de ellos está colocado el suministrador de vapor y una fila de cerdas, en el otro, la aspiración.

Pulsando en el mando (E) se puede realizar una rotación de 180° sobre el eje vertical y poner la parte de aspiración o la parte de suministro del vapor alternativamente en posición anterior. Moviendo el bloque (F) (deslizamiento hacia adelante) el conector del cepillo gira sobre el eje horizontal. Los resbalones móviles sobre los que van montadas las pinzas pueden bajarse (colocación exterior) o alzarse (posición interior).

22 CEPILLO PARA TEJIDO

Se conecta al mango del aparato o a los tubos de prolongación. Está formado por un cuerpo principal y por una placa móvil con cerdas. Dispone de una articulación que se pone en funcionamiento pulsando el mando correspondiente (F).

23 LANZA

Se conecta al mango del aparato o a los tubos de prolongación. Está formada por un soporte principal en el que está colocado el suministrador del vapor y por una boquilla de aspiración móvil. Poniendo la boquilla en posición retráctil, se pueden conectar a la lanza los cepillitos redondos.

24 CEPILLOS REDONDOS

Se conectan al suministrador de vapor de la lanza metiéndolos a presión. Para sacarlos, basta con tirar de ellos.

25 BOQUILLA TRANSPARENTE

Se conecta al mismo soporte de la boquilla plana y puede ser utilizada junto con el cepillo de hoja.

26 LIMPIA CRISTALES

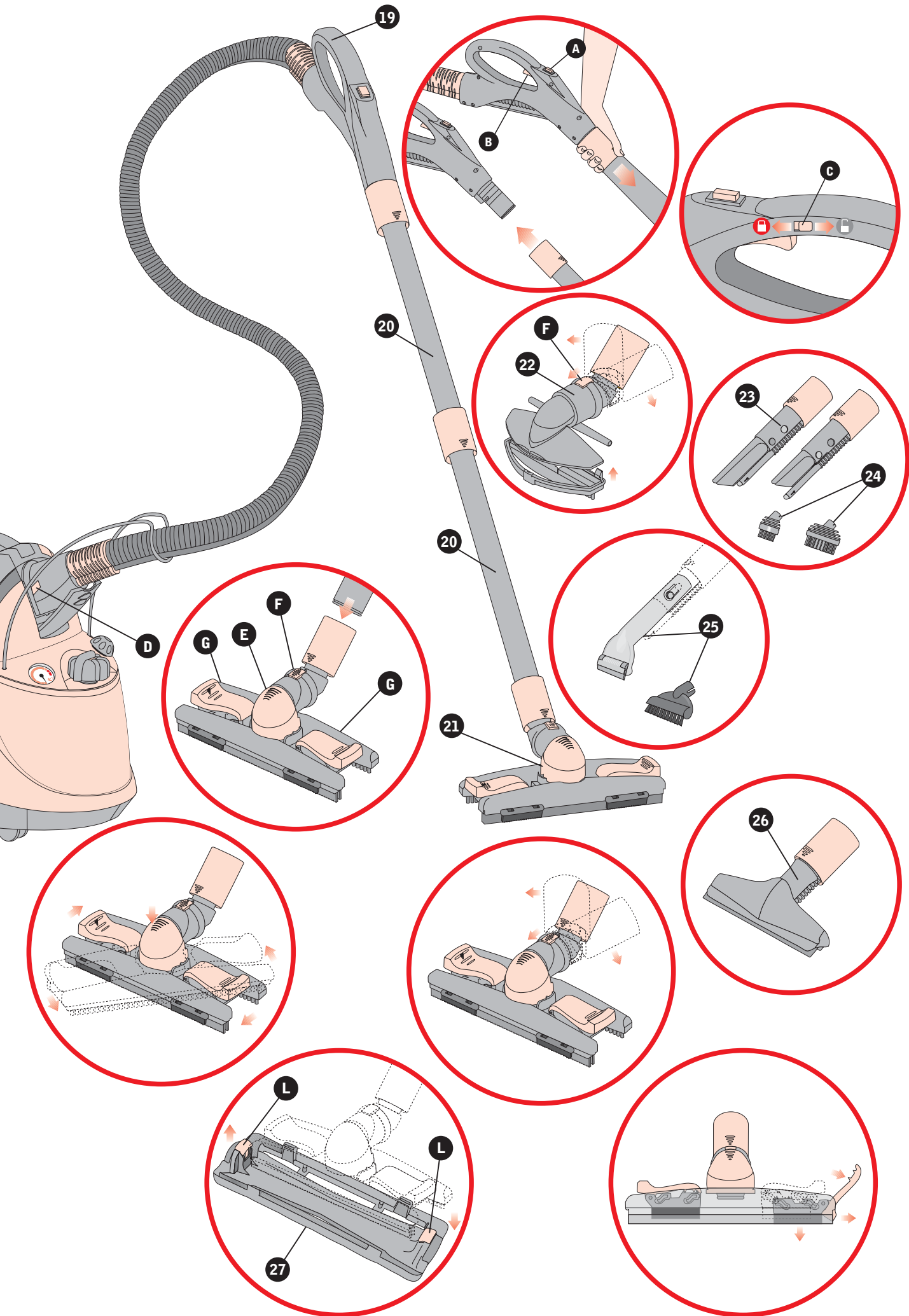
Se conecta al mango del aparato o a los tubos de prolongación. Dispone de unos agujeros por los que sale el vapor y de una lama de goma que se usa para raspar la suciedad.

27 PLANCHA PARA ALFOMBRAS

Se introduce en la base de la escobilla para pavimentos. Las ruedas tienen 2 posiciones para poder adaptarse a los diferentes tipos de alfombras. Oprimir los botones L para regular la altura.

> Kit opcional

Al aparato se le pueden aplicar otros kit para la limpieza y el estirado. Hagan referencia a las específicas instrucciones.



USO

> Cómo usar el aparato.

Una guía paso a paso para aprender a usar el aparato.

PASO 1

METER AGUA EN LA CALDERA

Con el aparato desconectado de la red eléctrica, alcen la palanca del tapón de la válvula (9), dejen salir el eventual vapor residuo, desenrosquen el tapón, y metan el agua (máximo 2,7 litros). Cierren de nuevo el tapón y bajen la palanca.

PASO 2

AGUA PARA EL FILTRO

Abran la tapa del depósito (3).

Saquen el depósito (1) y el contenedor (2).

Metan el agua hasta llegar al nivel (entre el Mín. y el Máx.) indicado en el depósito.

No enciendan el aspirador sin haber metido agua en el depósito de recuperación. No metan más agua de la indicada en el nivel.

PASO 3

ENCENDIDO

Saquen el cable de alimentación del correspondiente compartimiento (7). Conecten el aparato a un enchufe de la corriente. Enciendan el interruptor general (12). Se enciende el indicador luminoso (15) que indica que el aparato está encendido. Enciendan el interruptor de la caldera (13). Se enciende el indicador luminoso (16) que indica que la caldera está calentándose. El encendido sólo del interruptor de la caldera no permite el uso del aparato ya que las funciones de suministro del vapor se activan desde el interruptor general. Cuando el indicador luminoso que señala que el vapor está preparado (17) se enciende, significa que el aparato alcanzó la presión necesaria para poder funcionar. Después del primer encendido, el piloto del vapor preparado se enciende y se apaga varias veces durante el uso. No tengan en cuenta los sucesivos encendidos.

PASO 4

CONEXIÓN DEL MANGO Y DE LOS ACCESORIOS

Conecten el mango del vapor aspiración (19) en la toma de aspiración-vapor (4).

Conecten al mango el accesorio deseado.

PASO 5

ACTIVACIÓN DE LA ASPIRACIÓN Y SUMINISTRO DEL VAPOR

Con el pulsador (A) colocado en la parte superior del mango del aparato, se activa la aspiración. A cada presión varía la potencia aspirante. Teniendo pulsado el mando durante unos segundos, el motor se apaga.

Con el gatillo (B) colocado en la parte inferior, se produce vapor. Es posible cambiar la cantidad de vapor suministrado, moviendo el mando correspondiente (11).

PASO 6

RECAMBIO DE AGUA - FILTRO

Tiren periódicamente el agua sucia y cámbienla con agua limpia. La acción filtrante es mejor cuando el agua del depósito de recuperación está limpia. La transparencia del depósito permite controlar el estado del agua-filtro.

PASO 7

FALTA DE AGUA EN LA CALDERA

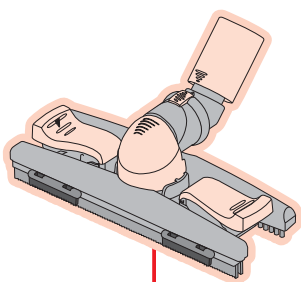
Si durante el uso del aparato se enciende la señal que indica vacío (18) y se siente la correspondiente señal acústica, llenen la caldera como se indica en el paso 1. No es necesario esperar a que la presión de la caldera baje, ya que alzando la palanca del tapón se deja salir el vapor restante y se puede llenar nuevamente.

USO SÓLO DE LA ASPIRACIÓN

El aparato puede utilizarse como aspirador con filtro de agua.

En este caso no es necesario que enciendan la caldera.

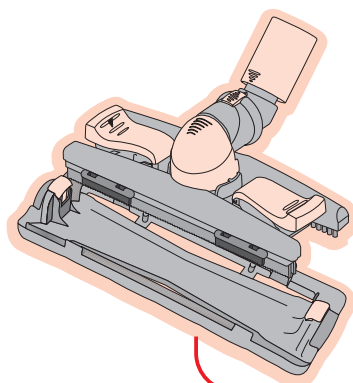
> Uso de los accesorios y usos posibles



EL CEPILLO PARA SUELOS

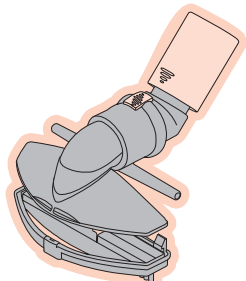
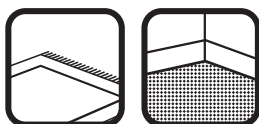
Puede utilizarse para la limpieza de todo tipo de suelos, ya sea con la función de sólo vapor, que con la de vapor-aspiración. Puede utilizarse para limpiar amplias cristalerías y espejos. Con las cerdas en posición anterior, se puede disolver la suciedad incluso en las esquinas de los zócalos.

Con las pinzas bajas y un paño sujeto en éstas, se puede usar sobre el parquet, la madera, el mármol, y también para quitar o pasar la cera. Puede usarse también con la función de aspirador de líquidos para recoger los líquidos que cayeron accidentalmente al suelo.



PLANCHA PARA ALFOMBRAS

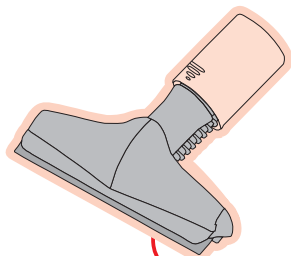
Se puede utilizar para limpiar alfombras y moquetas. Las ruedas favorecen su desplazamiento.



EL CEPILLO PARA TEJIDOS

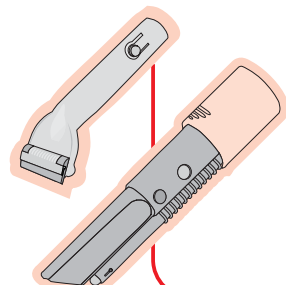
Puede utilizarse con todo tipo de tapicerías (visillos, divanes, sillones, colchones).

La placa con las cerdas permite combinar una acción de cepillado.



EL LIMPIADOR DE CRISTALES

Puede utilizarse para limpiar cristales, ventanas, cristalerías y espejos. Dejen salir el vapor para humedecer la superficie y pásenla con la goma raspa cristales. La aspiración quita el vapor y la suciedad disuelta.



LA LANZA

Puede usarse para limpiar fregaderos, baños, cocinas, muebles, para quitar la suciedad del zócalo, de los radiadores, de las persianas y en todos los casos en los que es necesario utilizar un terminal de pequeñas dimensiones. La parte de aspiración de la lanza se puede quitar cuando no se use la aspiración. Así, de esta manera se pueden conectar a la lanza cepillos de distinto tipo. La boquilla transparente es ideal para la limpieza de las superficies pequeñas de los vidrios de estilo inglés.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DEL APARATO

Después de cada uso es oportuno colocar el aparato en su sitio, limpio y seco.
El contenedor de filtrado y el depósito de recuperación pueden lavarse en el lavaplatos.
Quiten los filtros antes de lavarlos.
Limpíen la superficie exterior del aparato con un paño húmedo.
No usen detergentes o paños con mucho agua.

FILTROS EXTERIORES

Hay que limpiar y secar los filtros de poliéster del contenedor de filtrado después de cada uso.
Controlen periódicamente el filtro inferior y, si es necesario, límpíenlo con agua fría. Séquenlo antes de ponerlo de nuevo en su sitio. Controlen periódicamente el filtro antiestático (filtro lateral) y, si es el caso, cámbienlo.
Mantengan limpios los filtros de poliéster (filtro inferior y filtro del contenedor).

DESCALCIFICACIÓN DE LA CALDERA

Las sales minerales disueltas en el agua y, de manera especial la cal, se depositan en la caldera. Esto, con el tiempo, puede crear problemas de funcionamiento (tiempos de calentamiento más largos, mayor consumo de energía, obturación de algunos tubos...). Para prevenir estos problemas es necesario realizar periódicamente la descalcificación de la caldera. Después de haber vaciado completamente la caldera, metan 1/2 vaso de vinagre de vino blanco y metan 1/2 litro de agua. Cierren el tapón y enciendan el aparato. Esperen a que se encienda la señal luminosa que indica "vapor preparado". A este punto, apaguen el aparato, vacíen la caldera y aclaren con abundante agua.
¡No conecten accesorios ni pongan en funcionamiento la boca del vapor en la fase de descalcificación!

SUGERENCIAS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA

Para obtener las máximas prestaciones del propio aparato y evitar inútiles desperdicios de energía eléctrica, es necesario atenerse a algunas simples indicaciones.
No enciendan la caldera si van a usar solamente la función de aspiración.
Realicen periódicamente la limpieza (descalcificación) de la caldera. Los residuos que se depositan en el elemento que calienta, limitan la eficacia del mismo.
Realicen el mantenimiento (limpieza y recambio) de los filtros.

SOLUCIÓN DE LOS POSIBLES PROBLEMAS

El aparato no se enciende.

Controlen que el aparato esté conectado a un enchufe de corriente.
Controlen que el enchufe al que está conectado el aparato esté alimentado.
Controlen que el interruptor general esté encendido.

El aparato no produce vapor

Controlen que los dos interruptores estén encendidos.
Controlen, mediante el manómetro, que haya presión.
Controlen que el mando de la regulación no esté al mínimo.
Controlen el estado del piloto del vapor preparado.
Controlen que el mango del vapor - aspiración esté conectado bien.
Controlen que no esté funcionando el bloqueo del suministro del vapor (C) en el mango.
Controlen que no haya oclusiones en el accesorio que están utilizando.

Del accesorio sale agua en lugar de vapor

Vacíen la caldera completamente y llénela nuevamente con 2,7 l. máx. de agua.

El flotador no cierra llegando a nivel "full" y sale agua de los filtros

Controlen que el flotador no se haya bloqueado en su recorrido por la red cilíndrica metálica.
Controlen que los filtros de poliéster F1 y F2 hayan sido colocados correctamente en el contenedor (2).

INSTRUCCION PARA LA PUESTA FUERA DE USO Y NORMAS DE TUTELA AMBIENTAL

Tire los embalajes y los filtros usados sujetándose a lo dispuesto por las normas vigentes. Si existen disposiciones particulares en vuestra zona para el reciclaje de los materiales (recolección diferencial) aténgase a las indicaciones proporcionadas por las mismas. Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo del cesto tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato, al final de su vida útil, a las estructuras apropiadas de recolección. La adecuada recolección diferencial para la subsiguiente puesta en marcha del aparato entregado para su reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y facilita el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para mayores detalles inherentes a los sistemas de recolección disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de residuos, o al negocio donde ha comprado el aparato.